

## PAVORO ITSIRINKAIGAKENERIRA GARASHIAKUNIRIRA

*Ikogakotagantaigakerira      kametikyarika  
inaigake*

<sup>1-2</sup> ¿Aiñoegivi viroegi kematsaigatsirira tim-ageigatsirira kara Garashiaku kametikyarikara pinaigake? Narori aiñoona aka kametikya nonake. Notentaigakari napigematsaegine nontsirinkaigakempira maganiro viroegi patoigeigacharira pankotsipageku. Naro nanti iritigankane Jesokirishito. Tera iriro tigankaigenane matsigenka inkantaigakenara nonkenkitsatakera nonkamantaigakerira maganiro tyara ikanta Tasorintsi yogavisaakotantira. Intityo tigankakena Jesokirishito intiri Apa Tasorintsi ganiairirira. <sup>3</sup> Noniaventaigakempi inkavintsaavageigakempira iriroegi inti-makagaigakempira kameti ganiri tatoita povankinaventumaigaa. <sup>4</sup> Maganiro matsigenkaegi yovetsikageigini pairani posantepage terira onkametite ovashi maika. Irorotari ipokashituti Jesokirishito ikamaventaigakaira yogavisaakoigakaira ganigeniri akañoigaari iriroegi. Irorotari itigankavitakeri Apa Tasorintsi. <sup>5</sup> Tsame ashineventavageigakemparira irirori arioankiniri ikavintsaavageigakaira, kantanakaniroro ashineventavageigakemparira. Ario onkañotakempa. Amen.

*Mameri pashini Niagantsisanorira*

<sup>6</sup> Ikogakagaigakempi Tasorintsi inkavintsaav-ageigakempira Kirishito irogavisaakoigakempira, kantankicha maika nogavagetanaketyo kavako nokemakoigakempira tera samani pinkematsatasanogaeri Tasorintsi kogakagaigakempirira, irirokya pogagashiiganaka kenkitsaigirorira pashini niagantsi. <sup>7</sup> ¿Matsi aityoratyo pashini Niagantsisanorira? ¡Mamerityo! Ontitari itimaigake gagaigirorira Niagantsisanorira kamantakotiririra Kirishito, iriroegitari verajaiganakempi. <sup>8</sup> Yogari gagakeronerira intagakempatyo morekariku. Kañotari narora gagerone inkisashitakenatyo Tasorintsi. Ario inkañotakempa isaankariite imponiavetakempatyo enoku irirorikara gagakerone inkisashitakemparityo irirori. <sup>9</sup> Nokantaigavetakempityo karanki maika nonkantutaigaempityo aikiro intagakempatyo morekariku tyanirikara gagakerone Niagantsisanorira nokenkitsaigakempirira. <sup>10</sup> Antari nokantakera maika ¿matsi iriro nokogake nogishineakerira matsigenka? ¡Teratyo! Intitari nokogake nogishineakerira Tasorintsi. Irirora nonkogake nogishineakerira matsigenka gamerorokari nopega iromperane Kirishito.

*Tyara ikantaka Pavoro ipegakara iritigankane Jesokirishito*

<sup>11</sup> Napigematsaegine, maika nokogake pogotasanoigakera magatiro nokenkitsatanakerira tera iroro igenkitsane matsigenka. <sup>12</sup> Tera iriro nonkemaige matsigenka, teranika iriro

gotagaigenane, intitari gotagakena Jesokirishito.

<sup>13</sup> Pikemakoigavetanatari tyara nokanta karanki nogiatakoigavetarira napijorioegitene piriniventavageigirorira itsirinkakotanakerira Moieshi pairora nokisashivageigakari kematsaigiririra Kirishito, nopotetashivageiganakari nokogavetakara nompogereaigakerimera maganiro.

<sup>14</sup> Narori navisageigamatirityo maganiro napijorioegitene notentagaigarira nokimoigira, notsatagasanovetarotari magatiro ikantaigirira yashikiiganakenarira.

<sup>15-16</sup> Kantankicha paio ikavintsaasanovage-takena Tasorintsi. Igantagatari ikantakera pairani tekyara nontimumate ikanti: “Impogini nogikoneatimotakeri Notomi kameti inkematsatakeriniri ovashi inkenkitsatakotakeri inkamantaigakerira terira iriroegi jorioegi.” Neroty agakara yogikoneatimotakenarira Itomi nokematsatakerira teraty tyani noatimote nonkogakotagantakiterira tatarika novetsikake.

<sup>17</sup> Kañotari iketyorira pegaigankicha iritiganka-neegi Jeso naigankitsirira Jerosarenku tera iriro noatimoigute nonkogakotagantaigakiterira, ontityo notampinatanake noatutira Araviaku panironiri nampuntakempa anta. Impogini nopigaa Iramashikoku.

<sup>18</sup> Impogini avisanakera mavati shiriagarini ario pinkante noatuti Jerosarenku noneakitirira Perero, nomagimotutiri piteti tominko.

<sup>19</sup> Antari anta tera noneaigeri itovaire iritigankaneegi Atinkami Jeso, intagani noneakiti irirenti Atinkami paitacharira Santiago. <sup>20</sup> Ineasanovagetakena Tasorintsi tera

namatavitumaigempi arisano nokantaigakempi.

<sup>21</sup> Impogini noatake notimunteveagetakitera Suriaku ontiri Surishiaku. <sup>22</sup> Yogari Joreakunirira kematsaigiririra Kirishito tekyakenka ineimaigena. <sup>23</sup> Onti ikemakoigakena iniakoitakenara ikantaigakera: “Yogari kogavetankicharira impogereaigakerimera apigematsaegine maika aiño ikenkitsavage-tanake ikamantaigakerira maganiro tyara ikanta Tasorintsi yogavisaakotantira.” <sup>24</sup> Nerotyó ishineventantaiganakaririra Tasorintsi.

## 2

### *Yagavunkanira Pavoro Jerosarenku*

<sup>1</sup> Impogini avisanakera 14 shiriagarini ario noataati aikiro Jerosarenku, inti notentanaka Verenave yamampiaiganakena Tito. <sup>2</sup> Intitari tigankakena Tasorintsi noatantakarira. Antari anta Jerosarenku intagani notentaigaka sentaigiririra kematsaigatsirira napatoitaigakara nokamantasanoigakerira tyara nokanti no-kenkitsatimoiganakerira terira iriroegi jorioegi nokamantaigakerira tyara ikanta Tasorintsi yogavisaakotantira. Nokamantantaigakaririra onti kameti ineigakeniri iriroegi terikara ario nonkenkitsavagete kogapage. <sup>3</sup> Aikiro yogari Tito guriego inavetaka kantankicha tera tyani kantumatatsine ogaratsaitakenkanira ichonkirimeshinate. <sup>4</sup> Antari napatoitaigakara ikaigake pashini kematsatamampegaigacharira. Tera tyani kaemaigerine, onti ipokashiigake ineigakenara tyarikara nokantaigaka

nokematsatasanoiganakerira Jesokirishito  
 napakuaiganakerora itsirinkakotanakerira  
 Moieshi. Iiroegi ikogaigavetakatari  
 nonkantakanira nogiatakoigakero. <sup>5</sup> Kantankicha  
 naroege teratyo nonkematsatumaigeri ganiri  
 ogagumatagani Niagantsisanorira, nokogaketari  
 impogini pogotasoigakera tyara ikanta  
 Tasorintsi yogavisaakotantira.

<sup>6</sup> Kañotari intiegiri inaigavetaka ineaganirira  
 govageigatsirira tera iriroegi gotagaigenane.  
 Iriroegirorokari govageigatsirira impa terorokari  
 irogovageige, narori tyampa nonkante.  
 Ineaigakaitari Tasorintsi maganiro ario  
 akañovakagaigaka. <sup>7</sup> Tera irogotagaigavakena,  
 ineaiaketari inti tigankakena Tasorintsi  
 nonkenkitsatakotakerira Kirishito nogota-  
 gaigakerira terira iriroegi jorioegi. Ariotari  
 ikañotagakari Perero irirori itigankakerira  
 Tasorintsi inkenkitsatimoigakerira jorioegi.

<sup>8</sup> Yogari Tasorintsi gaveakagakeririra  
 Perero irirotari gaveakagakena naro aikiro.

<sup>9</sup> Antari napatoitaigakara ario inaigake  
 kara Santiago, Perero intiri Joan. Iiroegi  
 intiegi sentaigiririra kematsaigatsirira. Impo  
 ineaiakenara inti tigankakena Tasorintsi  
 nonkenkitsatimoigakerira terira iriroegi jorioegi  
 ikantaigakena: “Viroegi kametitake pim-  
 piriniventavageigakerira terira iriroegi jorioegi  
 pinkenkitsatimoigakerira. Narokyari kankani  
 nompiriniventavageigakerira napijorioegitene  
 nonkenkitsatimoigakerira. <sup>10</sup> Kantankicha  
 intagati nokogaigake pinkavintsajaigakerira  
 apigematsaegine kogakoigankicharira gara

pimagisantaigiri.” Katinka yogaigakero, irorotari nokogasanotake naro.

*Pavoro ikanomaakerira Perero Antiokiaku*

<sup>11</sup> Impogini ipokakera Perero Antiokiaku nokanomaakeri, noneakeritari onti yovetsikake terira onkametite. <sup>12</sup> Antari tekyara iripokaige itigankaigakerira Santiago, yogari Perero isekatakovageigakari apigematsaegine terira iriroegi jorioegi, kantankicha impogini ineigakerira ipokaigakera ogatyo ikenake yontainaiganakari, ipinkaigakeritari inkisavi-igapaakerira ineigakera tera intsatagero itsirinkakotanakerira Moisesi. <sup>13</sup> Impo ineigakerira apigematsaegine jorioegi, yogiatakoiganakeri yontainaiganakarira apigematsaegine terira iriroegi jorioegi, imavagetanakara Verenave irirori. Yo-goigavetaka kametitake isekatakoigakemparira kantankicha onti itsarogaiganake ovashi yontainaiganakari. <sup>14</sup> Kantankicha naro iroro noneaigavakerira ikañoiganakara maika tenigera impampiatasanoigaero yogotagaigakairira Atinkami, nokantutarityo Perero napatoitaigakara: “¿Antari gara pikañotiro maika? Pontainaiganakari papigematsaegine terira iriroegi jorioegi kañomataka ontinirikatyo pikantaiganakeri intsatagaigakerora iriroegi itsirinkakotanakerira Moisesi, kañotari viro jorio pinavetaka papakuanakerotyō tenige pintsatagaero.”

<sup>15</sup> Naroegi jorioegi inti tomintaigakena jorioegi, tera iriro tomintaigenane kañovageigacharira terira

iriroegi jorioegi. <sup>16</sup> Kantankicha aroegi agoigake tera iroro irogavisaakoviigajae Tasorintsi atsatagaigakerora itsirinkakotanakerira Moiseshi, ontitari yogavisaakoviigakai ineigakaira akematsatasanogakerira Jesokirishito akantaigakerira irogavisaakoigakaera. Ario nokañoigaka naroege jorioegi tera iroro irogavisaakoviigena notsatagaigakerora itsirinkakotanakerira Moiseshi, ontityo yogavisaakoviigakena nokematsaigakerira Jesokirishito. Nonkantutaigaempityo aikiro garatyo iroro yogavisaakoviigai Tasorintsi atsatagaigakerora itsirinkakotanakerira Moiseshi.

<sup>17</sup> Kantankicha akogaigakerika irogavisaakoigakaera Tasorintsi akematsaigakerira Kirishito, ¿matsi ario ineigakae Tasorintsi akañoigakarira terira iriroegi jorioegi teranika antsatagaigero itsirinkakotanakerira Moiseshi? ¿Matsi ario ineigakae aroegi antiegi kañovageigacharira akematsaigakeritari Kirishito? ;Teratyo!

<sup>18</sup> Antari ogara nompigashitanaemparo itsirinkakotanakerira Moiseshi nokagetanakerira pairani ario pinkante nonkañovagetakempaniroro.

<sup>19</sup> Nokogavetaka okyara nontsatagasano-takeromera magatiro, kantankicha tera nagavee, irorotari nogotantakarira nanti kañovagetacharira. Maikari maika tenige iroro nosuretakotaempa itsirinkakotanakerira Moiseshi nontsatagakerora kameti irogavisaakotakenaniri Tasorintsi, onti noneakero kañomataka tenigenirikatyo ontimae kameti nonkematsatasanotakerira Jesokirishito irishinetakenaniri Tasorintsi

nonsataganakerora magatiro ikogagetakerira.  
<sup>20</sup> Kañotari ikentakotunkanira Kirishito koroshiku ontinirikatyo itentagantakoitakenari ikentakoitakenara naro kameti ganigeniri nosuretakotaaro magatiro kañovagetagakenarira. Kañomataka ontinirikatyo nokamapitsatakerora. Aiñoty nonavetaka kantankicha tenige nontimashitaemparo kogapage, intitari tinkamitakena Itomi Tasorintsi nokematsatakerira. Irirori pairora itasanotakena ikamaventakena,  
<sup>21</sup> neroty naro garatyo nokantumati onti ikamake Kirishito kogapage. Antari iroromera irogavisaakoviigakaeme Tasorintsi antsatagasanoigakeromera itsirinkakotanakerira Moisheshi ario pinkante ontimerorokari inkamake Kirishito kogapage.

### 3

#### *Pairo avisake okametitakera ankematsaigakerira Jesokirishito*

<sup>1</sup> Viroegi, Garashiakunirira, ¿matsi tera pogotumaigae? ¿Matsi tera pineakoigavakempa yamatavinaigakempira? Pogoigaketari nokenkitsatimoigakempira karanki inti nokenkit-satakotake Jesokirishito nokamantaigakempira ikamaventaigakaira ikentakotunkanira koroshiku kameti irogavisaakoigakaeniri. Okoneatimotasanoigakempi, katinkatari nogakero nokamantaigakempirira. <sup>2</sup> Maika kantaigena, ¿matsi iroro itigankavitakeri Tasorintsi Isure intimasurentaigakempira ineigakempira pitsatagasanoigakerora itsirinkakotanakerira Moisheshi? ¡Teratyo!



Onti itigankavitakeri ineaigakempira pike-  
makoigakerira Kirishito Gavisaaotantatsirira  
ovashi pikematsaiganakeri pikantaigakerira  
irogavisaakoigakempira. <sup>3</sup> ¿Tyara okantaka  
tenigera pogotumaigae? Okyara intagatityo yo-  
gavisaakoviigakempi Tasorintsi ineaigakempira  
pikematsaigakerira Kirishito. Maikari maika  
¿matsi iroro irishineviigakempi ineaigakempira  
pintsatagaigakerora itsirinkakotanakerira  
Moiseshi? ¡Garatyo! <sup>4</sup> Vikyara kematsaigankitsi  
patsipereaventavageiganakeri Jesokirishito.  
¿Matsi ario patsipereaiigake kogapage? ¡Terorokari!  
<sup>5</sup> Tasorintsi itigankimoigakempiri Isure  
yagaveakagaigakempira povetsikaigakera  
terira oneimagetenkani, kantankicha tera  
ario intigankimoigempiri ineaigakempira  
pitsatagaigakerora itsirinkakotanakerira  
Moiseshi, ontitari itigankimoigakempiri  
ineaigakempira pikemakoigakerira Kirishito  
Gavisaaotantatsirira ovashi pikemat-  
saiganakeri.

<sup>6</sup> Ario ikañotaka Averan ikematsatakerira  
Tasorintsi, neroty ineaantakaririra kañomataka  
tenirikaty inkañovagetumatempa.\* <sup>7</sup> Irorotari  
pogotantaigakemparira maganiro kematsa-  
tasanoigiririra Tasorintsi gotasanoigatsirira  
intsatagagetakerora magatiro ikantagetakerira  
inkavintsaavageigakerira kañoigamataka  
intinirikaty iyashikiiganakerira Averan.  
<sup>8</sup> Yogari Tasorintsi ikantakeritari Averan  
pairani ikanti: “Maika pikematsatakenatari  
viro, intimake piyashikitanakerira kavintsa-

---

\* 3:6 Jen 15.6

jaigakerinerira maganiro matsigenkaegi.”\*  
 Impo otsirinkakotunkani ikantakeririra  
 tekyakenkara intsatagero, yogotaketari Tasorintsi  
 irogavisaakoigakerira maganiro terira iriroegi  
 jorioegi kematsaigakerinerira. <sup>9</sup> Impo  
 ario ikañotagaigakari Tasorintsi maganiro  
 kañoigakaririra Averen ikavintsaavageigakeri  
 iriroegi aikiro. <sup>10</sup> Kantankicha inkisas-  
 hivagetakenkani tyanirika kantatsirira:  
 “Gara ikisashitana Tasorintsi ineakenatari  
 notsatagasanotakerora itsirinkakotanakerira  
 Moiseshi.” Okantaketari Itsirinkakagantakerira  
 Tasorintsi okanti: “Inkisashivagetakenkan-  
 ityo tyanirikara terira intsatagasanotero  
 magatiro itsirinkakotanakerira Moise-  
 shi.” <sup>11</sup> Ogotasanotunkanitari tera tyani  
 gaveatsine intsatagasanotakerora magatiro  
 kameti ineakeriniri Tasorintsi kañomataka  
 tenirikatyo inkañovagetumatempa, okantaketari  
 Itsirinkakagantakerira okanti: “Yogari  
 intagatirira ikematsatakeri Tasorintsi yogotakera  
 intsatagakerora magatiro ikantagetakerira  
 inkavintsaavagetakerira ineakeri irirori  
 kañomataka tenirikatyo inkañovagetumatempa.”  
<sup>12</sup> Ogari itsirinkakotanakerira Moiseshi tera ario  
 onkantenika maika, ontitari okanti: “Yogari  
 tsatagasogetakeronerira nokantakerira  
 nonkavintsaavagetakeri intimagantsivagetake  
 kameti.”\*

<sup>13</sup> Kantankicha tera agaveaige antsata-  
 gasanoigakerora. Tyampatyo ankantaigakem-  
 para aroegi agavisaakoigaempara ganiri

\* 3:8 Jen 12.3 \* 3:12 Ire 18.5

ikisashiigajai Tasorintsi. Kantankicha maika inti gavisaaokigakai Kirishito. Antari ikamaventaigakaira koroshiku ikisashitakari Tasorintsi, ontitari ikisavitakeri avetsikageigakera terira onkametite ganiri ikisashiigajai aroegi impogini. Ariotari okantakeri Itsirinkakagantakerira okanti: “Ikisashivagetunkanityo maganiro ikentakotaganirira koroshiku.”<sup>14</sup> Tera paniro inkamaventaigena naroege jorioegi, ikamaventaigakerityo aikiro terira iriroegi jorioegi kameti inkavintsaavageigakeriniri maganiro kematsaigakerinerira inkañotagaigakemparira Averan ikavintsaavagetakerira intigankakerira Isure intimasurentaigakerira. Maikari mataka pokake itimasurentaigakai.

*Ikantakeririra Tasorintsi Averan*

<sup>15</sup> Maika, napigematsaegine, nokogake nonkantaigakempira pine omirinka tatarika oita akogaigake ankaishigakagaigakemparira pashini, onti atsirinkakoigakero sankevantiku, impogini amaigakero avairoegi irorori ganiri okantatigumatagani akantaigakerira.  
<sup>16</sup> Pairani Tasorintsi ikantakeri Averan inkavintsaavagetakerira irorori intiegiri aikiro iyashikiiganakerira. Kantankicha antari ikantakerira: “Intimake piyashikitanakerira kavintsajaigakerinerira maganiro matsigenkaegi”, tera ario inkanteri: “Piyashikiiganakerira”, onti ikantiri: “Piyashikitanakerira”,\* intitari iniakotake Kirishito.  
<sup>17</sup> Antari ikantakerira maika onti ikantakeri pairani tekyara

---

\* 3:16 Jen 12.1-3, 7; 13.14-17; 17.1-8; 22.18

intime Moiseshi tsirinkakotakeronerira  
 impogini magatiro ikantagetakerira Tasorintsi.  
 Impogini avisanakera 430 shiriagarini  
 itsirinkavetakarotyó kantankicha Tasorintsi  
 teratyó inkantatigumatero ikantakeririra  
 Averan pairani, matakatarí ikantakeri  
 inkavintsaavagetakerira. <sup>18</sup> Intagatime  
 irogavisaakoviigakaeme antsatagaigakerora  
 itsirinkakotanakerira Moiseshi ario gamero-  
 rokari ikantiri Averan inkavintsajaigakerira  
 maganiro intaganirira inkematsaigake irirori,  
 kantankicha imatakeri ikantakeri. <sup>19</sup> Iroroventi  
 ¿tatatyó itsirinkakagavitakerira Tasorintsi  
 Moiseshi? Ontitari itsirinkakagavitakeri  
 ogotasanotakenkanira onti yovetsikageigi  
 terira onkametite maganiro matsigenkaegi.  
 Ontitari ikogake Tasorintsi ontsatagakenkanira  
 itsirinkakotanakerira Moiseshi kigonkero  
 agapaakempara intsatagakerora ikantakeririra  
 Averan pairani iripokapaakera iyashiki-  
 tanakerira. Antari ikogakera Tasorintsi  
 intsirinkakagakerira Moiseshi magatiro  
 ikogagetakerira ontsatagakenkanira, ikantakeri  
 isaankariite inkamantaigakerira magatiro  
 ikantaigakeririra impo irirokya gotagaigakerine  
 itovaireegi. <sup>20</sup> Kantankicha antari iniakerira  
 Tasorintsi Averan tsikyata iniakeri irirori, tera  
 ario inkaeme pashini inkamantakerira.

*Tatoita okametitashivetaka it-  
 sirinkakotanakerira Moiseshi*

<sup>21</sup> ¿Matsi ario nokantake ogari it-  
 sirinkakotanakerira Moiseshi onti oga-  
 gakero ikantakerira Tasorintsi iniakerira

Averan? ;Teratyo! Antari oganianteme itsirinkakotanakerira Moiseshi ankantakanira antimaigake iroromerorokari irogavisaakovi-igantaigakaeme Tasorintsi. <sup>22</sup> Kantankicha aityo otsirinkakotunkani okanti: “Maganiro intiegi kañovageigacharira, teratyo iragaveimaige irapakuagaerora.” Okañotantakarira maika kameti irogavisaakoigakeriniri Tasorintsi maganiro kematsaigakerinerira Jesokirishito imagisantaerora ikañovageigara.

<sup>23</sup> Pairani tekyara iripoke Jesokirishito naroege jorioegi onti nogiatakoigaveta itsirinkakotanakerira Moiseshi, tyampa nonkantaigakempa nampakuimaigakerora, no-goigaketari garika notsatagaigiro magatiro onti inkisashiigakena Tasorintsi. Kantaka okañotakara maika kigonkero ipokapaakera Jesokirishito irogavisaakoigakerira kematsaigakerinerira.

<sup>24</sup> Kantankicha ogari itsirinkakotanakerira Moiseshi irorotari gotagaigavetakena tekyara iripoke kameti nonkematsaigakeriniri impogini iripokakera ovashi irogavisaakoigakena.

<sup>25</sup> Maika naroege kematsaigiririra tenige iroro nogiatakoigae itsirinkakotanakerira Moiseshi.

<sup>26</sup> Maganiro viroegi vintiegi itomiegi Tasorintsi, pikematsaigakeritari Jesokirishito.

<sup>27</sup> Maganirotari aroegi giviaigankicharira kematsaigakeririra Kirishito onti akañoigakari irirori kañomataka asatyonirika atakoigake.

<sup>28</sup> Maika ganige akantaigai ikantatigaigaka jorioegi tera inkañoigempari terira iriroegi jorioegi. Ario ikañoigaka yonampiigunkanirira intiegi terira ironampiigenkani, surariegi

ontiegiri tsinaneegi, maganirotari atentaigakari Kirishito ario akañovakagaigaka, aikiro ario akañoigakari irirori. <sup>29</sup> Maika viroegi kematsaigiririra Kirishito kañoigamatakavi vintieginirikatyo iyashikiiganakerira Averan, irorotari inkavintsaantaigakempirira Tasorintsi intsatagagetakerora magatiro ikantagetakeririra Averan.

## 4

<sup>1</sup> Viroegi pogoigitari tyanirika tomintankicha ikantake: “Antari nonkamanakera irirokya shintagetaemparone notomi magatiro nash-intagetarira”, kantankicha ariorika inkamake shintsi tekyara irantarite itomi, gatatatyo ipagani irashintasanotakemparora. Antari irantaritanakera ario pinkante impakenkanityo. Pine yogari itomi yashintagevetakaro magatiro, kantankicha tekyatanika irantarite onti ikañovetakari nampiriansi, <sup>2</sup> aiñotari pampogiaigakeririra negintegeigakeneririra magatiro kigonkero aganakempara ikantanakera iriri impakenkanira, impo ario pinkante irashintasanotakemparo.

<sup>3</sup> Ario nokañoigavetaka naroege jorioegi pairani, kañomataka nantieginirikatyo nampiriansi, ontitari nogiatakoigavetaka itsirinkakotanakerira Moieshi nopomir-intsiventaigavetakarora nontsatagaigakeromera. Ario pikañoigavetaka viroegi aikiro onti pipampiaigavetaka yogameigakempirira yashikiiganakempirira. <sup>4</sup> Impogini agapaakara kutagiteri intigankantakemparirira Tasorintsi

Itomi, itigankakeri omechotakerira tsinane joria. Irirori pinkante yogiatakotakero magatiro itsirinkakotanakerira Moieshi itsatagasanotakerora. <sup>5</sup> Yogari Tasorintsi itigankakeri inkamaventaigakaera kameti iragaveakeniri irogavisaakoigakaera aroegi maganiro. Irerotari itigankavitakeri irogavisaakoigakenara naroege giatakoigavetakarorira itsirinkakotanakerira Moieshi, aikiro irogavisaakoigakempira viroegi pampiaigavetakarorira yogameigakempirira yashikiiganakempirira ompote intomintaigakaeniri Tasorintsi aroegi maganiro. <sup>6</sup> Aikiro itigankakeri Isure Itomi intimasurentaigakaera kameti agoigakeniri antiegi itomiegi, irerotari akantantaigaririra: “Apa.” <sup>7</sup> Maikari maika itomintaigakempitari tenige pinkañoigaempari nampiriantsi, nerotyoganigera pipampiaigairo yogameigakempirira yashikiiganakempirira. Vintiegitari itomiegi Tasorintsi, irirori inkavintsaantavageigakempirira impaigakempira magatiro impaigakeririra itomintaigaarira.

*Pavoro isureigakarira kematsaigatsirira*

<sup>8</sup> Pairani tera pogotumaigavetempa tyara ikanta Tasorintsi, inti paventaigavetaka pashinipage terira intasorintsitumaige. <sup>9</sup> Kantankicha maika pikematsaigakeri, ariome nonkante irirori ipegaigakempi itomiegi, ¿tyara okantaka pikogaigakera pinkañoiganaempara pairani añokyara paventaigavetari pashinipage pipegagiegirira pitasorintsite kogapage? <sup>10</sup> Viroegi pipiriniventaiganairo kutagiteri

agantarira vieseta, ontiri ikyaenkara koneataatsi kashiripage, ontiri aikiro vieseta ogavisagetaganirira omirinka shiriagarini, magatirosanotyō pipiriniventaiganairo. <sup>11</sup> Impa ariorakari natsipereaventavageigakempi kogapage nogotagavageigakempira, nerotyō pikañoiganaara pairani pogiatakoiganairora pogiatakoigavetakarira tekyara pinkematsaigeri Jesokirishito.

<sup>12</sup> Napigematsaegine, pairani tera pogiatakoigavetemparo itsirinkakotanakerira Moisheshi, teranika pogoigeronika. Antari nokematsatakerira naro Jesokirishito, ario nokañoiganakempi viroegi tenigetari nogiatakotaero, napakuagetanakerotari. Kantankicha maika viroegi onti pishin-eventaiganakaro pogiatakoiganakerora. Maikari maika nokogavetaka pinkañoigaenara naro ganigera pogiatakoigairo. Karanki noatimoigakitimpira kametikya pagaigavakena tera tyara pinkantumaigna pogatsiigakenara.

<sup>13</sup> Pisureigaarorokari nomantsigavagetakera tera nagaveae noagetaera parikoti, nerotyō vinti nopiriniventavageigake nokenkitsati-movageigakempira nokamantaigakempira tyara ikanta Tasorintsi yogavisaakotantira.

<sup>14</sup> Agaveagevetakenatyō mantsigarintsi ovegagatakenara, kantankicha viroegi tera ario pinkantaigena: “Atsi piatae parikoti, nopinkaigakempitari.” Onti pikematsaigavakena nokantaigakempirira pikañotagaigavakena intinirika pokankitsi isaankariite Tasorintsi, aikiro kañomataka intinirika pokankitsi



Jesokirishito.

<sup>15</sup> Karanki pishineventaigavakenatyo kara, nerotyō nonkantaigakempimera pimpaigakenarome poki pinkitsogūigakerometyo pimpaigakenarora. ¿Tyara okantanakara maika tenige pishineventaigaena? <sup>16</sup> Impa ontirakari pikisaviiganakena pineaigakenara nogotagasanoigakempira tera namatavitumaigempi. <sup>17</sup> Yogaegiri gagaigirorira Niagantsisanorira ontitari ikogaigake povashigantaiganakenara ganigera pikematsaigaana, irorotari ikogantaigakarira irogotagaigakempira yogotagantaigirira iriroegi kameti pishineventaigakempariniri pogiatakoiganakerira. Irorotari ishineventamampegantaigakempirira. <sup>18</sup> Kametivetakatyō inkogaigakera pashini pishineventaigakemparira kantankicha omirinka kametikyaratyō inkogaigake, gara intagati ikañoihiro maika ineigakera ario nonake naro viroegiku. <sup>19</sup> Notomiegi, narori natsipereaventutaigaimpityo aikiro, nokogasanotaketari noneigakempira pinkematsatasanoganakerira Kirishito, pairotyo navisavagetake natsipereaventavageigakempira kañomatakatyō atsipereira tsinane okatsimonkitira. <sup>20</sup> Nokogavetaka maika nonakemera viroegiku noniaigakempira, teranika nogote tyarika pikantaigaka viroegi.

*Agare onti okantakotakero itsirinkakotanakerira Moieshi*

<sup>21</sup> Maika atsi kantaigena viroegi kogaigatsirira pogiatakoigakerora itsirinkakotanakerira

Moiseshi, ¿matsi tera pinkemasanoigero magatiro okantakerira? <sup>22</sup> Okantaketari yogari Averan itimake piteni itomi, paniro onti itomintagaka ironampiria, yogari irapitene onti itomintagaka itsinanetsite yagasanotirira terira onampitumatenkani.\*

<sup>23</sup> Antari otomintakara ironampiria Averan kañotasanotaatyō otomintaigara maganiro tsinaneegi, kantankicha antari otomintakara yagasanotirira onti okantatigumataka, intitari kogakagakero Tasorintsi ontomintakempara. Antari gamera okañota maika gametyo otominta, ataketari agatavagevetanaa ario tyara onkantakempara ontomintakempara.

<sup>24</sup> Ogari itsinanetsite yagasanotirira onti okantakotake ikantakeririra Tasorintsi ikantiri: “Maika pikematsatakenatari nokantakempira impogini nonkavintsaavagetakempi, irorotari noneantakempirira kañomataka tenirikatyo pinkañovagetumatempa.” Ogari ironampiria, paitacharira Agare, onti okantakotake ikantaigakeririra yogaegi iseraereegi itentaigakarira Moiseshi kara Sunaiku, ikantaigakeritari: “Maika pintsatagageigakerora magatiro nokantakeririra Moiseshi ganiri nokisaviigimpiro pikañovageigara.” Maganiro iyashikiiganakerira irosoegi kañoigamataka intieginirika nampiriantsiegi, omperap-eraigakaritari itsirinkakotanakerira Moiseshi tyampatyō inkantaigakempa irapakuaigaerora, teratyō iragaveimaige. <sup>25</sup> Ogari otishi Sunai onti onake Araviaku, irorotari okantakotake

---

\* 4:22 Jen 16.15; 21.1-3

Agare, aikiro okantakotakero Jerosaren irorori, maganirotari jorioegi ipomirintsivent-  
taigavetakaro itsirinkakotanakerira Moiseshi  
intsatagaigakerora.<sup>26</sup> Kantankicha aroegi antiegi  
oyashikiiganakerira itsinanete Averan terira  
onampitumatenkani. Irorori onti okantakotake  
pashini Jerosaren enokutirira,<sup>27</sup> irorotari  
oniakotake Itsirinkakagantakerira Tasorintsi  
okantakera:

“Tera pintomintumavetempa, kantankicha maika  
shinetanakempa.

Tera pinkemagatsikatumatempa pintom-  
intempara, kantankicha maika  
shinevagetempanityo kara.

Intovaiganaketari oyashikiiganakerira  
ovashigantaganirira  
iravisaigakerira oyashikiiganakerira oga  
timankitsirira ojime.”

<sup>28</sup> Napigematsaegine, viroegi onti  
pikañoigakari Isaako, itomintaigakempitari  
Tasorintsi ikañotagaigakempira ikantakeririra  
Averan.<sup>29</sup> Pairani otomintakarira Ishimairo  
nampiriantsi, irorori ikisashivagetakarityo  
Isaako otomintakarira Sara.\* Ario ikañoigakari  
giatakoigirorira itsirinkakotanakerira Moiseshi  
ikisashiigakai aroegi itimasurentaigirira Isure  
Tasorintsi.<sup>30</sup> Kantankicha ¿tyara okanti  
Itsirinkakagantakerira Tasorintsi? Onti  
okanti: “Tigankero parikoti oga nampiriantsi  
ontentanakerira otomi, gatanika itentumatari  
otomi agasanotunkanirira irashintakemparora  
yashintagevetarira iriri.”

---

\* 4:29 Jen 21.8-10

31 Maikari maika, napigematsaegine, tera iroro yashikiigaene nampiriantsi, ontitari yashikiigakai terira onampitumatenkani.

## 5

*Gara ikematsaigiri kantaigatsirira  
ogaratsaitakenkanira ichonkirimeshinaegite*

<sup>1</sup> Maika yogavisaakoigakai Kirishito ganiri atsipereaventaigairo agiatakoigakerora itsirinkakotanakerira Moiseshi. Maika kematsatasanoigeri irirori, gara pikematsaigairi kantaigatsirira pogiatakoiganakerora itsirinkakotanakerira Moiseshi. <sup>2</sup> Narori nanti Pavoro, maika kemisantasanoigena viroegi. Pogaratsaitagantaigakerorika pichonkirimeshinate ontirorokari pikematsaigakeri Kirishito kogapage. <sup>3</sup> Nonkantutaigaempityo aikiro tyanirika kogankitsine irogaratsaitakenkanira intsatagasanotakeroty magatiro itsirinkakotanakerira Moiseshi, teranika patiro onkante irogaratsaitakenkanira.

<sup>4</sup> Pikogaigakerika pogiatakoigakerora itsirinkakotanakerira Moiseshi kameti irogavisaakoigaempiniri Tasorintsi tenigetyo pinkematsaigaeri Kirishito, nerotyo tenige iragaveae Tasorintsi inkavintsajaigaempira.

<sup>5</sup> Kantankicha naroege nogiaigake inkavintsajaigakenara impogini ineigakenara kañomataka tenirikatyo nonkañovagetumaigempa, intitari gotagaigakena Isure ario onkañotakempa maika, aikiro nogotasanoigake yogari Tasorintsi intsatagagetakero magatiro ikantakerira.

<sup>6</sup> Arisanorika akematsaigakeri Jesokirishito

yogari Tasorintsi gara ikamagutiro ariorika agaratsaiigaka ontirika tera, ontitari ikogasanoti irirori ankematsatasanoigakerira ovashi antavakagaigakempa.

<sup>7</sup> Antari okyara pikematsatanovageigavetaro Niagantsisanorira. Maikari ¿tyanimpatyora kantaigakempira ganigera pikematsatasanoigairo?

<sup>8</sup> Teratyo iriro kantaigempine Tasorintsi, irirotari kogakagaigakempi pinkematsaigakerira.

<sup>9</sup> Gara pimagisantaigiro, pine maanira onkonogakenkani pan opoegantarira ompoeganaketyo magapatsatiro.

Ario ikañoigaka matsigenka intimumatakera paniro matagacharira impaenkaiganakerityo itovaire.

<sup>10</sup> Narori notentagaigakempi akematsaigakerira Atinkami, irorotari nogotantakarira pinkantakani pinkematsaigake gara pikantatigaiga. Kantankicha tyanirika verajaigakempine inkisashiigakemparityo Tasorintsi.

<sup>11</sup> Napigematsaegine, naro kantaigakempine, atsi aiñomera nonkenkitsate nonkantakera irogaratsaitagantaigakempara maganiro, gametyo ikisaigana noshaninkaegi, aikiro gametyo ikisaviiganaro nokenkitsatakotakerira Kirishito ikamaventaigakaira koroshiku.

<sup>12</sup> Irovento ikañovintsaigakerora maika ikantaigakempira pogaratsaiigakerora pichonkirimeshinaegite, jatsi kantaigerinityo iriroegi irimaigakerora aikiro irashiegi igatsareki inkitsogiigakerora!

<sup>13</sup> Viroegi, napigematsaegine, ikogagaigakempi Tasorintsi pinkematsaigakerira

Kirishito ganiri patsipereaventaigiro  
 pintsatagaigakerora itsirinkakotanakerira  
 Moieshi, kantankicha gara pikantaigi: “Yogav-  
 isaakotakenatari Kirishito maika ario pinkante  
 kametitake novetsikagetakera posante tatarika  
 oita nokogake naro.” Onti pimuvakagaigakempa  
 pitavakagaigakatari. <sup>14</sup> Ikantaketari Tasorintsi:  
 “Pintsarogakagavagetakemparira pitovaire  
 pinkañotagasanotakempatyo pitsarogakagara  
 vikiiro.”\* Pinkañoigakerorika maika ario pinkante  
 mataka pitsatagaigakero magatiro ikogagetak-  
 erira irirori. <sup>15</sup> Kantankicha noneaigakempi  
 onti pikisavakagaiganaka pininavakagaiganaka.  
 Tsikyanira pontainavakagaigakari ganigera  
 pitentavakagaigaa.

*Isure Tasorintsi yogotagaigakairo maga-  
 tiropage*

<sup>16</sup> Maika nonkantaigakempi pinkantakanira  
 pinkematsatasanoiganakeri Isure Tasorintsi  
 iniasurentaigakempira yogotagaigakempira.  
 Pinkañoigakemparika maika ganige povetsikaigai  
 pikogageigirira viroegi. <sup>17</sup> Aityotari terira  
 onkametite akogaigirira avetsikaigakera,  
 kantankicha yogari Isure Tasorintsi onti  
 ikogake anegintetasanovageigakempara,  
 neroty avetsikaigakerika akogaigirira  
 aroegi tera ankematsaigeri irirori. Antari  
 ankematsaigakeririka ario pinkante ganige  
 akañoigaa maika. <sup>18</sup> Irirora tinkamiigakaene Isure  
 Tasorintsi ganigetyo iroero atsipereaventaigai

---

\* 5:14 Ire 19.18

antsatagaigakerora                      itsirinkakotanakerira  
Moiseshi.

<sup>19</sup> Agoigiroteri magatiro yovetsikagisevagei-  
girira terira inkematsaigeri Isure Tasorintsi.  
Iatashiigirora      terira      iroro      itsinanetsite,  
inoshikantavageigira,                      yogogevageigira.

<sup>20</sup> Ipegageigirira      pashini      itasorintsite,  
yagavogotantaigira,                      ikisantavageigira,  
yagashivakagaigara,                      ikisakovageigara  
posante, ikatsimaigira, ikiiro sureigaacha,  
aikiro tera intentavakagaigempa      onti  
yontainavakagaiganaka.                      <sup>21</sup> Ikogutaigirira

yashintaigarira pashini, ishinkivageigara, aikiro  
itentagaigirora yovetsikagisevageigira posante.  
Nonkantutaigaempityo yogari kañoigakerorira  
maika garatyo iatumaigi itimira Tasorintsi.

<sup>22</sup> Kantankicha itinkamiigakairika Isure  
Tasorintsi atavakagaigaka, ashinevageigaka,  
tera tatampa avankinaventumaigaempa,  
atsipereakovageigaka, akavintsaantavageigake,  
atsarogakagantaigaka,                      atsatagaigakero  
aniane.                      <sup>23</sup> Aikiro akemisantakovageigaka

tera      ampugatantavageigempa,                      aikiro  
ashintsitashigeigakero tatapagerika oita. Ogari  
itsirinkakotanakerira Moiseshi tera onkantavi-  
igajaero ankañoigakempara maika.                      <sup>24</sup> Yogari

kematsatasanoigiririra Jesokirishito kañomataka  
ontinirika itentagaigakari ikentakotunkanira  
koroshiku ontinirikatyo ikamapitsaigakero  
ikogaigavetarira, nerotyto tenige irovetsikaigaero.

<sup>25</sup> Intitari timasurentaigakai Isure Tasorintsi  
yogotagantaigakairira,                      iroroventi      maika  
tsamenityo                      ankematsatasanoigakerira

antsatagaigakerora magatiro ikogagetirira irirori. <sup>26</sup> Gara aventakovageiga, gara agashitantavageiga, aikiro gara akogaigi avisumanatantaigakera.

## 6

### *Irimuvakagaigakempara kematsaigatsirira*

<sup>1</sup> Napigematsaegine, viroegi itinkamiigarira Isure Tasorintsi pineaigakeririka pitovaire yovetsikanakera terira onkametite negintekya pinkanomajaigakeri kameti inegintevageigakempniri, kantankicha tsikyanira pikisaigirikari. Impo pineasanoigakempa ganiri pimaiganaka viroegi aikiro pinkañovageiganakempara.

<sup>2</sup> Pishintsitagavakagaigakempara kameti pishintsitashiigakeroniri kañovagetagantsi ganiri agaveaigimpi. Pinkañoigakemparika maika mataka pitsatagaigakero yogotagaigakairira Kirishito.

<sup>3</sup> Aiñorika tesanorira irogote kantankicha irirori ineaka paio yavisaigakeri itovaire yogovagetakera, irirori onti yamatavitaka ikiiro.

<sup>4</sup> Neaigaempatyo maganiro viroegi, pineaigakemparika pinegintevageigaka vikiirotyo shineventaigaachane. Paniropagetyo pineaigakempa gara pikamaguigiri pashini tyara ikantaka irirori.

<sup>5</sup> Paniropagetari tsikyata ikañotaka irirori yovetsikageigira, tera pashini kañotachane.

<sup>6</sup> Maika nokogake nonkamantaigakempira yogari yogotagaganirira inkavintsajaigakeri gotagaigiririra. <sup>7</sup> Tsikyanira pamatavinaigakari vikiiro. Pine tatarika oita opankitagani iroroty agaenkani impogini,



irorotari timankitsine. Ario okañotaka garatyo tyani gaveimatatsi iramatavitakerira Tasorintsi. <sup>8</sup> Ario ikañoigaka ikantakanirira yovetsikavageigi terira onkametite ontityo iriaigake morekariku intagaigakempara, kantankicha yogari piriniventaigirorira ikogagetirira Isure Tasorintsi iriaigake enoku itimira Tasorintsi inkantakani intimaigake. <sup>9</sup> Maika tsame ashintsitashiigakerora avetsikaigakera kametiripage, gara aperaigaro. Garika aperaigaro ario pinkante aneakoigaempa inkavintsajaigakaera Tasorintsi impogini. <sup>10</sup> Irorotari maika tsame ankavints aantavageigakera, irirosanoty ankavintsajaigake apigematsaegine kematsaigiririra Kirishito.

### *Ikarataganairora ikantaiganairira*

<sup>11</sup> Maika nanti Pavoro tsirinkaigakempi, iroroty pineantaigavaemparo notsirinkira naro omarapagerikatyo nogiro. <sup>12</sup> Yogari kantaigankitsirira pogaratsaitagantaigakerora pichonkirimeshinaegite ontitari ikogaigakera irishineventaigakemparira irapijorioegitene. Ineaigaketari inkantaigavetempa: “Intagatityo ankematsaigakeri Kirishito kamaventaigakairira koroshiku, gara amaigavairo antsatagaigakerora itsirinkakotanakerira Moiseshi”, onti iratsipereakagaigakeri inkisaigakerira, irorotari ikantantaigakempirira pogaratsaitagantaigakempara. <sup>13</sup> Kañotari yogaratsaiigunkanirira tera ario intsatagasanoigero itsirinkakotanakerira Moiseshi,

kantankicha ontitari ikogashiigake pogaratsaita-  
gantaigakempara kameti iroroniri iraventako-  
vageigakempa ineaigakera yagaveaigakempira  
yogaratsaitagantaigakempira. <sup>14</sup> Kantankicha  
naro tera nonkoge naventakovagetakempara,  
intagati noshineventavagetaka ikamaven-  
takenara Jesokirishito koroshiku, tenigetari  
noshineventagetumataemparo magatiro  
ishineventavageigarira kipatsipagekunirira,  
tera nonkogumataenika nosuregetaem-  
parora. <sup>15</sup> Nokantantaigakempirira ariorika  
agaratsaiigaka ontirika tera agaratsaiigempa  
ario tyara inkante Tasorintsi, intagatitari  
ikogake irirori ankematsaigakerira Kirishito  
ankantatigaigakempara. <sup>16</sup> Nokogake  
intsarogakagaigakemparira Tasorintsi maganiro  
kañogankicharira maika intiegiri aikiro  
maganiro pashini kematsatasanogiririra  
intimakagaigakerira kameti ganiri tatoita  
yovankinaventumaigaa.

<sup>17</sup> Maikari intagatityo yoverajaitaana impugat-  
sanaitaenara koneamataketari omashikisetagak-  
enara ipasapasavageitakenara karanki ikisavi-  
itakenarora nantavagetakenerira Atinkami Je-  
sokirishito, irorotari ogotantunkani maika iriro  
shintaana.

<sup>18</sup> Maika, napigematsaegine, nokogake  
inkavintsaavageigakempira Atinkami  
Jesokirishito. Ario onkañotakempa. Amen. *Maika  
intagati, Pavoro*

**Iriniane Tasorintsi**  
**New Testament in Machiguenga**  
**(PE:mcb:Machiguenga)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Machiguenga

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Machiguenga

mcb

Peru

**Copyright Information**

© 2008, Bible League International. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Machiguenga

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

7d5c098e-bb79-57ba-b5df-35eb9f3dce29